

January 24, 1964

**From the Diary of A. S. Anikin, Record of a
Conversation with the Charge d'Affaires of the
Polish People's Republic in Cuba, Ye. Siurus, 6
January 1964**

Citation:

"From the Diary of A. S. Anikin, Record of a Conversation with the Charge d'Affaires of the Polish People's Republic in Cuba, Ye. Siurus, 6 January 1964", January 24, 1964, Wilson Center Digital Archive, TsKhSD, f. 5, op. 49, d. 762, (ll. 34-36, r. 9138. Translated for CWIHP by Gary Goldberg. <https://digitalarchive.umd.edu/document/117074>

Summary:

Siurus specifies how representatives of the Chinese embassy in Havana are spreading negative propaganda and the Soviet Union in Cuba. Trade negotiations with Poland and Cuban sugar exports to Britain are also discussed.

Credits:

This document was made possible with support from Leon Levy Foundation

Original Language:

Russian

Contents:

Original Scan
Translation - English

34

11 7

ИЗ ДНЕВНИКА
А.С.АНИКИНА

Сов.секретно. Экз. № 2
" 24 " января 1964 года
№ 047 /одас

05200 38
-89801301

ЗАПИСЬ БЕСЕДЫ

с Е.Сиурусом, временным поверенным в
делах Польской Народной Республики на
Кубе

6 января 1964 года

Сегодня нанес визит Сиурусу и имел с ним беседу.

И. Сиурус сказал, что представители посольства КНР в Гаване ведут широкую, очень активную работу, главным образом среди партийных кадров среднего и низшего звена. Бюллетень Синьхуа, например, издавался до последнего времени тиражом 24 тыс. экз. и рассылался вплоть до районных комитетов Единой партии социалистической революции. Кубинские кадры этого звена не имеют достаточной марксистской подготовки и закалки и им в значительной мере импонируют левацкие взгляды китайцев. Китайская пропаганда находит благоприятную почву не только среди низшего и среднего звена партийных работников, но и у части членов Национального руководства. В своей пропаганде китайцы настойчиво и бесцеремонно атакуют КПСС, извращают политику СССР в отношении стран Латинской Америки, Азии и Африки.

Характерным является тот факт, что в своих бюллетенях, распространяемых на Кубе, китайцы широко используют подборки из советской печати, в которых содержатся критические замечания по поводу тех или иных отрицательных явлений. Критика отдельных явлений обобщается и делаются попытки, исходя из этого, навязывать фальшивое представление о советской действительности. Такого рода публикации китайцев широко используются даже информационными агентствами США в их пропаганде на Латинскую Америку.

Конечно, последние меры кубинского правительства об ограничении тиража бюллетеня Синьхуа и распространение его по определенному списку, составленному кубинцами, должны уменьшить эффективность китайской пропаганды.

В архив.

Младший информационный,
перезаказан для себе.
1/11-64, референт
А.С.Аникин

усилению активности раскольнических группировок в компартиях стран Латинской Америки, а, во-вторых, еще больше оттолкнула вправо национальную буржуазию этих стран. В то же время, очевидно, насколько важной является работа в направлении объединения всех национально-прогрессивных сил в этом районе.

3. Сиурус рассказал о строительстве Единой партии социалистической революции. По его мнению, создание партии идет очень медленными темпами. До настоящего времени нет ни проекта программы, ни проекта устава партии, и сейчас уже ясно, что учредительный съезд партии, намеченный на июль этого года, не состоится.

В беседе со мной, продолжал Сиурус, Э.Гевара утверждал, что не всегда партии "делают революцию", иногда и "революция делает партии". Это высказывание Гевары, видимо, отражает определенную тенденцию, основывающуюся на том, что кубинская революция была совершена без участия и руководства политической партии и спешить с ее созданием нечего. Не торопятся кубинцы и с созданием политического аппарата в армии.

4. Собеседник сказал, что сейчас кубинцы настаивают на изменении характера торговли с Польшей и, как ему известно, также с Чехословакией. Они настояли на уменьшении объема запродаж сахара в эти страны, сократив для Польши до 40 тыс. тонн в год и для Чехословакии до 50 тыс. тонн в год. Польше они предложили перевести торговлю на расчеты в твердой валюте. По предварительным наметкам, в 1964 г. кубинцы должны иметь активное сальдо в торговле с поляками. До настоящего времени никакого протокола о торговом обмене на 1964 г. не подписано.

В то же время кубинцы, заметил Сиурус, предполагают расширить запродажи сахара в Англию. Английский посол сообщил мне, что правительство Англии предложило кубинцам установить авиационную связь Гаваны с другими районами мира через Нассау. Кубинцы с интересом встретили это предложение, так как они не исключают того, что с приходом к власти в Мексике нового президента Диеса Ордаса мексиканское правительство под каким-либо предлогом может закрыть авиационную линию с Гаваной. Вырисовывается такая сделка: англичане помогают развитию

[Stamp]: Declassified

from the diary of
A. S. Anikin

Top Secret Copy No 2
24 January 1964
No 047/olas

RECORD OF A CONVERSATION

with the Charge d'Affaires of the Polish People's Republic in Cuba
Ye. Siurus

6 January 1964

I paid a visit today to Siurus and had a conversation with him.

1. Siurus said that representatives of the Chinese embassy in Havana are conducting broad, very active work, chiefly among Party cadre of the middle and lower ranks. Twenty-four thousand copies of a Xinhua bulletin, for example, were published until recently and distributed even to regional committees of the United Party of the Socialist Revolution. Cuban cadres at this level do not have sufficient Marxist training and tempering and the leftist views of the Chinese impress them to a considerable degree. Chinese propaganda finds favorable ground not only among the lower and middle levels of Party workers but among part of the members of the National Leadership. In their propaganda the Chinese persistently and unceremoniously attack the CPSU and distort the policy of the USSR regarding the countries of Latin America, Asia, and Africa.

Characteristic of this is the fact that in their bulletins distributed in Cuba the Chinese widely use selections from the Soviet press which contain critical comments about one or another negative events. The criticism of individual events is summarized and, drawing on them, attempts are made to impose a false impression about Soviet reality. The Chinese even widely use American information agencies in their propaganda to Latin America for such a kind of publication.

Of course, the latest measures of the Cuban government about limiting the circulation of the Xinhua bulletin and its distribution according a fixed list drawn up by the Cubans should reduce the effectiveness of the Chinese propaganda. [Translator's note: page 2 is missing. Text resumes with page 3]

...strengthening the activity of the dissident groups in the Communist parties of Latin America and in the second place has pushed the national bourgeoisie of these countries even more to the right. At the same time it is obvious that work in the direction of uniting all the national progressive forces in this region is important.

3. Siurus talked about the building of the United Party of the Socialist Revolution. In his opinion, the creation of the Party is proceeding at a very slow pace. Up to now there is no draft Program, no draft of the Party regulations, and it is already clear now that the founding Congress of the Party, planned for July of this year, will not be held.

In the conversation with me, Siurus continued, E. Guevara contended that parties do not always "make revolutions"; sometimes "the revolution makes the party." This

statement of Guevara's, evidently reflects a certain tendency based on the fact that the Cuban revolution was accomplished without the participation and leadership of a political party and there is no reason to speed up its creation. The Cubans are not hurrying to create a political apparatus in the army.

4. My interlocutor said that right now the Cubans are insisting on a change in the nature of the commerce with Poland and, as is evident to him, even with Czechoslovakia. They are insisting on reducing the amount of the provisional sales of sugar to these countries, having reduced [the amount] for Poland to 40,000 tons a year and for Czechoslovakia to 50,000 tons a year. They proposed to convert trade to a hard-currency payment [basis]. According to preliminary drafts, in 1964 Cuba should have a favorable balance of trade with the Poles. Up to now no trade protocol for 1964 has been signed.

At the same time, noted Siurus, the Cubans are intending to expand the provisional sale of sugar to Britain. The British consul informed me that the British government has suggested that the Cubans establish aviation links between Havana and other areas of the world via Nassau. The Cubans greeted this proposal with interest since they do not exclude [the possibility] that with the coming to power of the new Mexican president, Diaz Ordaz, the Mexican government could close down the aviation link with Havana under some pretext. The outline of the deal is this: the British help develop [end of available text]

[Handwritten note at the bottom of the first page]: "To the archive. The material is informative and was used for a dossier. Desk officer of a CC CPSU sector. A. Kalinin 23.3.64."